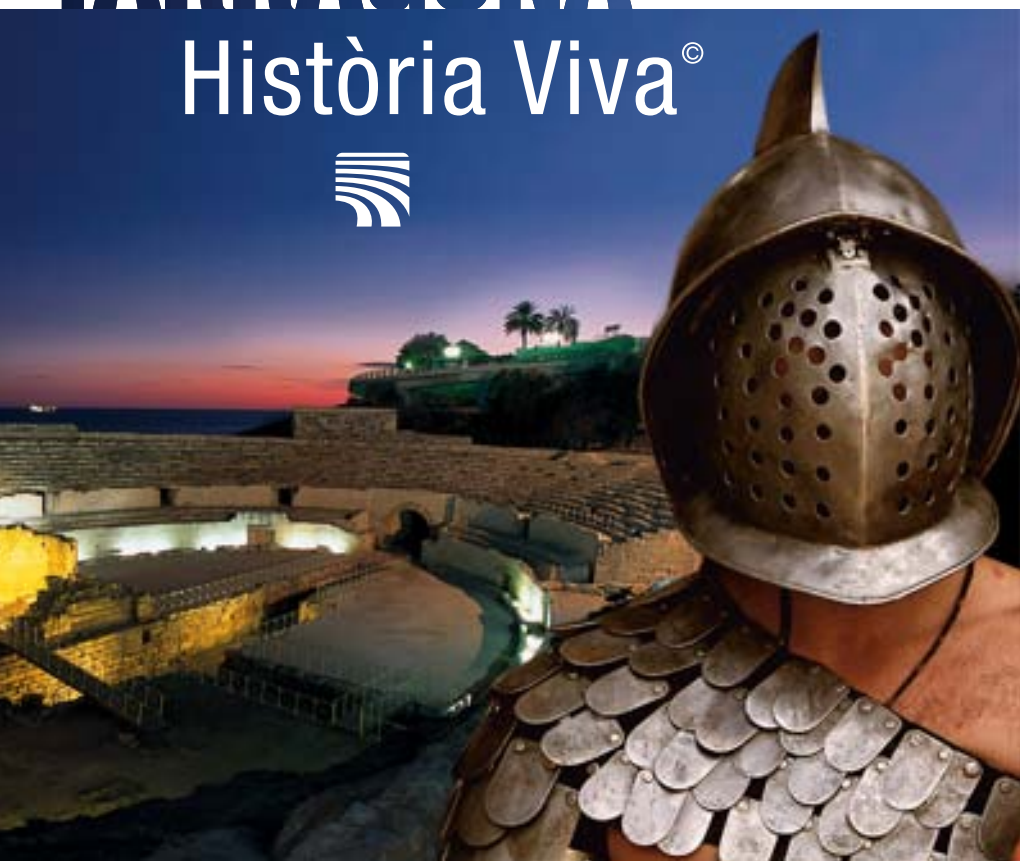




TARRAGONA

Història Viva[©]



Del 12 de juliol al 31 d'agost de 2013

Del 12 de julio al 31 de agosto de 2013

Du 12 juillet au 31 août 2013

From 12 July to 31 August 2013





CAT

**L'AMFITEATRE ROMÀ, EL CIRC, LES MURALLES,
EL PRETORI, L'AQUÈDUCTE, EL FÒRUM DE LA COLÒNIA...**

Redescobriu com veien i com vivien aquests espais els habitants de Tàrraco, fa més de 2.000 anys. Amb aquesta proposta emocionant viatjareu al passat romà de Tarragona de la mà de la reconstrucció històrica.

CAST

**EL ANFITEATRO ROMANO, EL CIRCO, LAS MURALLAS,
EL PRETORIO, EL ACUEDUCTO, EL FORO DE LA COLONIA...**

Redescubre cómo veían y vivían estos espacios los habitantes de Tarraco hace más de 2.000 años. Con esta propuesta emocionante, viajarás al pasado romano de Tarragona de la mano de la reconstrucción histórica.



FRA

**L'AMPHITHÉÂTRE ROMAIN, LE CIRQUE, LES MURAILLES,
LE PRÉTOIRE, L'AQUEDUC, LE FORUM DE LA COLONIE, ETC.**

Redécouvrez comment les habitants de Tarraco considéraient et vivaient sur ce site il y a plus de 2 000 ans. Un voyage plein d'émotions dans le passé romain de Tarragone, grâce à la reconstitution historique.

ENG

**THE ROMAN AMPHITHEATRE, CIRCUS, CITY WALLS,
PRAETORIUM, AQUEDUCT, COLONIAL FORUM, ETC.**

Discover how the inhabitants of Tarraco saw and experienced these places more than 2,000 years ago. Through historical re-enactments, you'll embark on an exciting journey through Tarragona's Roman past.

LUDI CIRCENSIS

CIRC ROMÀ / CIRCO ROMANO
CIRQUE ROMAIN / ROMAN CIRCUS

Tarragona
Història Viva®



Carreres de carros, política i societat a les ciutats romanes

THALEIA, grup de reconstrucció històrica de Tarragona

L'arquitecte Marcus Vitruvius, cap d'arquitectes i encarregat de la construcció de l'edifici del circ, arriba al palau de l'emperador Domicià. Ell ens mostrarà els diferents usos de cada part del circ, com trobar la nostra grada, on comprar beguda o quins són els racons dels negocis "foscos" del circ.

Carreras de carros, política y sociedad en las ciudades romanas

THALEIA, grupo de reconstrucción histórica de Tarragona

El arquitecto Marcus Vitruvius, jefe de arquitectos y encargado de la construcción del edificio del circo, llega al palacio del emperador Domiciano. Él nos mostrará los diferentes usos de cada parte del circo, cómo encontrar nuestra grada, dónde comprar bebida o cuáles son los rincones de los negocios "oscuros" del circo.

Courses de chars, politique et société des villes romaines

THALEIA, groupe de reconstitution historique de Tarragone

Arrivée de l'architecte Marcus Vitruvius, chef des architectes du palais de l'empereur Domitien chargé de la construction de l'édifice du cirque. Ce dernier nous expliquera les différents usages de chaque partie du cirque, comment localiser notre gradin, où acheter une boisson, ou encore les endroits où se faisaient certaines affaires douteuses.

Chariot races, politics and society in Roman cities

THALEIA, historical re-enactment group of Tarragona

We witness the arrival of the architect Marcus Vitruvius, head of the palace architects under Emperor Domitian and charged with the construction of the circus building. He will show how each of the different parts of the circus was used, how to find our seats in the grandstands, where to buy a drink and where we might engage in some of the circus's "darker" dealings.

JULIOL / JULIO / JUILLET / JULY

12 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY
21 h català 23 h castellano

13 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY
21 h castellano 23 h català

AGOST / AGOSTO / AOÛT / AUGUST

9 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY
21 h català (commentaires en français)
23 h castellano (commentaires en français)

10 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY
21 h castellano (commentaires en français)
23 h català (commentaires en français)

30 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY
21 h català (comments in English)
23 h castellano (comments in English)

31 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY
21 h castellano (comments in English)
23 h català (comments in English)

VIGILIA MUNUS

AMFITEATRE ROMÀ / ANFITEATRO ROMANO
AMPHITHÉÂTRE ROMAIN / ROMAN AMPHITHEATRE

Tarragona
Història Viva®



La nit abans de la lluita de gladiadors

NEMESIS ARQ (Tarragona)

Demà és festa! Se celebren els jocs en honor a Júpiter Òptim Màxim. A trenc d'alba començaran les activitats que ompliran l'amfiteatre de Tàrraco de gent de tota mena. Tres personatges ens mostraran els espais i el tràfec que es vivia la vigília de l'espectacle: una *flaminica*, una *venatrix* (caracteritzada com la deessa Diana) i un gladiador.

La noche antes de la lucha de gladiadores

NEMESIS ARQ (Tarragona)

¡Mañana es fiesta! Se celebran los juegos en honor a Júpiter Óptimo Máximo. Al amanecer, empezarán las actividades que llenarán el anfiteatro de Tarraco de gente de todo tipo. Tres personajes nos mostrarán los espacios y el trajín que se vivía la víspera del espectáculo: una *flaminica*, una *venatrix* (caracterizada como la diosa Diana) y un gladiador.

La nuit avant la lutte des gladiateurs

NEMESIS ARQ (Tarragone)

Demain, c'est jour de fête ! Les jeux sont organisés en honneur à Jupiter Optimus Maximus. Dès l'aube commenceront les activités pour lesquelles l'amphithéâtre de Tarraco se remplira de public de toute sorte. Trois personnages nous montreront les différents endroits et l'agitation à la veille du spectacle : une *flaminica*, une *venatrix* (sous la forme de la déesse Diana) et un gladiateur.

The night before the gladiator fights

NEMESIS ARQ (Tarragona)

Tomorrow's a festival day! Games will be held in honour of Jupiter Optimus Maximus. At first light activities will begin that will fill Tarraco's amphitheatre with people from every walk of life. Three characters will show us the different parts of the venue and let us experience the hustle and bustle of the evening before the show: a *flaminica*, a *venatrix* (portrayed as the goddess Diana) and a gladiator.

JULIOL / JULIO / JUILLET / JULY

19 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY
21 h català (comments in English)
23 h castellano (comments in English)

20 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY
23 h castellano (comments in English)

AGOST / AGOSTO / AOÛT / AUGUST

2 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY
21 h català (comments in English)
23 h castellano (comments in English)

3 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY
21 h castellano (comments in English)
23 h català (comments in English)

IMPERIUM

FÒRUM PROVINCIAL – PRETORI ROMÀ / FORO PROVINCIAL – PRETORIO ROMANO
FORUM PROVINCIAL – PRÉTOIRE ROMAIN / **PROVINCIAL FORUM – ROMAN PRAETORIUM**

Tarragona
Història Viva®



El poder de Roma a la capital provincial de Tàrraco

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

El pretori formava part del gran fòrum provincial i va ser construït per donar cabuda a l'administració provincial. El recinte també era un espai sacre, de representació d'espectacles i de representació política (el circ). Amb aquesta activitat volem apropar-nos al que devia ser el seu funcionament diari com a seu del poder de Roma a la província Tarraconense.

El poder de Roma en la capital provincial de Tarraco

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

El pretorio formaba parte del gran foro provincial y fue construido para alojar la administración provincial. El recinto era también un espacio sacro, de representación de espectáculos y de representación política (el circo). Con esta actividad queremos acercarnos a lo que pudo ser su funcionamiento diario como sede del poder de Roma en la provincia Tarraconense.

Le pouvoir de Rome dans la capitale de province de Tarraco

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

Le prétoire faisait partie du grand forum provincial. Il a été construit pour accueillir les services de l'administration provinciale. Il constituait également un espace sacré, pour la tenue de spectacles et la représentation politique (le cirque). À travers cette activité, nous voulons illustrer ce que pouvait être le fonctionnement habituel du siège du pouvoir de Rome dans la capitale de province de Tarraco.

The power of Rome in the provincial capital of Tarraco

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

The praetorium formed part of the great provincial forum and was built to house the provincial government. It was also a sacred place, a space used for spectator events and a focal point of political representation (the circus). This activity aims to provide a window into the daily life of the praetorium as Rome's seat of power in the provincial capital of Tarraco.

JULIOL / JULIO / JUILLET / JULY

26 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY

21 h català (commentaires en français et anglais / comments in French and English)

27 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY

21 h castellano (commentaires en français et anglais / comments in French and English)

POMERIUM

MURALLA – PASSEIG ARQUEOLÒGIC / MURALLA – PASEO ARQUEOLÓGICO
MURAILLE – PASSAGE ARCHÉOLOGIQUE / CITY WALLS – ARCHAEOLOGICAL PROMENADE

Tarragona
Història Viva®



Murs de pedra i límits d'una ciutat romana

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

Des de les guerres numantines, a meitat del segle II aC, fins als primers atacs dels pobles bàrbars, Tàrraco va gaudir d'un període de pau de més de tres-cents anys. Malgrat això les muralles de la ciutat no van ser mai enderrocades; per què? Descobrirem alguns dels usos de les muralles en l'antiguitat, a part de les funcions purament defensives: la muralla com a delimitadora dels espais jurídics, polítics, religiosos i fins i tot psicològics. Les pedres de les muralles de Tàrraco representen molt més que un mur defensiu. Ho descobrireu amb aquesta nova activitat de Tarragona Història Viva.

Muros de piedra y límites de una ciudad romana

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

Desde las guerras numantinas, a mitad del siglo II a. C., hasta los primeros ataques de los pueblos bárbaros, Tarraco gozó de un período de paz de más de trescientos años. A pesar de ello, las murallas de la ciudad nunca se destruyeron, ¿por qué? Descubriremos algunos de los usos de las murallas en la antigüedad, aparte de las funciones puramente defensivas: la muralla como delimitadora de los espacios jurídicos, políticos, religiosos e incluso psicológicos. Las piedras de las murallas de Tarraco representan mucho más que un muro defensivo. Lo podrás descubrir con esta nueva actividad de Tarragona Historia Viva.

Murs de pierre et enceinte d'une cité romaine

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

Entre les guerres de Numance, au cours du 2^e siècle av. J.-C., et les premières attaques des peuples barbares, Tarraco connut une période de paix de plus de trois-cents ans. Malgré tout, les murailles de la ville ne furent jamais démantelées. Quelle en est l'explication ? Hormis pour des raisons strictement défensives, vous saurez à quoi servaient également les murailles pendant l'Antiquité. La muraille comme délimitation des espaces juridiques, politiques, religieux mais également psychologiques. Les pierres des murailles de Tarraco sont bien plus qu'un mur de défense. Vous le découvrirez avec cette nouvelle activité de Tarragona Història Viva.

The stone walls and boundaries of a Roman city

PROJECTE PHOENIX (Tarragona)

Between the Numantine Wars in the mid 2nd century BC and the first Barbarian attacks, Tarraco enjoyed a period of peace that lasted for more than three hundred years. Nevertheless, the city walls were never destroyed. But why not? We'll discover some of the uses of the walls in Roman times; in addition to their defensive function, the walls acted to delimit legal, political, religious and even psychological areas. Tarragona's stone walls represent much more than a mere defensive barrier. Come and discover them in Tarragona Història Viva's newest activity.

AGOST / AGOSTO / AOÛT / AUGUST

23 DIVENDRES / VIERNES / VENDREDI / FRIDAY

21 h català (commentaires en français et anglais / comments in French and English)

24 DISSABTE / SÁBADO / SAMEDI / SATURDAY

21 h castellano (commentaires en français et anglais / comments in French and English)

MILITES ET CAEMENTERIIIS

AQÜEDUCTE ROMÀ / ACUEDUCTO ROMANO
AQUEDUC ROMAIN / **ROMAN AQUEDUCT**

Tarragona
Història Viva®



Soldats i constructors

LEGIO I GERMANICA – SEPTIMANI SENIORES (Tarragona)

L'exèrcit romà és conegut arreu per les brillants campanyes de les seves legions i el lideratge de generals famosos com Juli Cèsar. Tanmateix, juntament a aquestes gestes militars, aquell mateix exèrcit va dur a terme un gran nombre de tasques menys conegudes però igualment importants. És indiscutible el paper que van tenir les legions, de manera directa o indirecta, en la romanització del territori en una primera fase i, posteriorment, en el desenvolupament econòmic i social del cada cop més extens Estat romà.

Soldados y constructores

LEGIO I GERMANICA – SEPTIMANI SENIORES (Tarragona)

El ejército romano es conocido por las brillantes campañas de sus legiones y el liderazgo de famosos generales como Julio César. Sin embargo, junto a las gestas militares, este mismo ejército llevó a cabo un gran número de trabajos menos conocidos pero igualmente importantes. Es indiscutible el papel que tuvieron las legiones, directa o indirectamente, en la romanización del territorio en una primera fase y, posteriormente, en el desarrollo económico y social del cada vez más extenso Estado romano.

Soldats et constructeurs

LEGIO I GERMANICA – SEPTIMANI SENIORES (Tarragona)

L'armée romaine était connue de tous pour les brillantes campagnes de ses légions et pour l'autorité de célèbres généraux comme Jules César. Cependant, du fait justement de toutes ces conquêtes militaires, cette armée assurait également de nombreux travaux moins connus mais tout aussi importants. Le rôle joué directement ou indirectement par les légions a été primordial pour la romanisation du pays dans un premier temps puis, dans un deuxième temps, pour le développement économique et social d'un État romain de plus en plus vaste.

Soldiers and builders

LEGIO I GERMANICA – SEPTIMANI SENIORES (Tarragona)

The Roman army is widely known for brilliant campaigns conducted by its legions and the leadership of famous generals like Julius Caesar. It should be mentioned, however, that in addition to these military exploits, the army carried out a large number of lesser known but equally important tasks. The importance of the direct and indirect role of Rome's legions in "Romanising" the territory in the early phases and later in the economic and social development of the increasingly extensive Roman State is indisputable.

JULIOL / JULIO / JUILLET / JULY

21 DIUMENGE / DOMINGO / DIMANCHE / SUNDAY
11 h català (comments in English)

AGOST / AGOSTO / AOÛT / AUGUST

11 DIUMENGE / DOMINGO / DIMANCHE / SUNDAY
11 h castellano (commentaires en français)

FORUM

FÒRUM DE LA COLÒNIA / FORO DE LA COLONIA
FORUM DE LA COLONIE / COLONIAL FORUM

Tarragona
Història Viva®



La vida al carrer i a la plaça del fòrum de Tàrraco

NEMESIS ARQ (Tarragona)

El fòrum de la colònia Tàrraco és l'espai que vertebrava la ciutat romana i un punt de trobada i de negocis. A la basílica es tracten els temes jurídics que afecten els ciutadans, mentre els funcionaris locals s'afanyen a posar en ordre les recaptacions dels diferents impostos municipals. A la plaça porticada sempre hi ha moviment: parades els dies de fira, actes religiosos, processons... El temple del fòrum està dedicat a la triada capitolina (Júpiter, Juno i Minerva), que vigila en tot moment que els tarraconenses compleixin amb el seu culte.

La vida en la calle y en la plaza del foro de Tarraco

NEMESIS ARQ (Tarragona)

El foro de la colonia Tarraco es el espacio que vertebrava la ciudad romana y un punto de encuentro y de negocios. En la basílica se tratan los temas jurídicos que afectan a los ciudadanos, mientras los funcionarios locales se apresuran por poner en orden las recaudaciones de los diferentes impuestos municipales. En la plaza porticada siempre hay movimiento: puestos los días de feria, actos religiosos, procesiones... El templo del foro está dedicado a la triada capitolina (Júpiter, Juno y Minerva), que vigila en todo momento que los tarraconenses cumplan su culto.

La vie dans la rue et sur la place du forum de Tarraco

NEMESIS ARQ (Tarragona)

Le forum de la Colonie Tarraco constitue l'espace à partir duquel est organisée la ville romaine, un lieu de rencontre et de commerce. Les affaires juridiques affectant les citoyens sont traitées dans la basilique alors que les fonctionnaires locaux ont en charge la collecte des différents impôts municipaux. La place aux arcades est toujours très animée : marchés, cérémonies religieuses, processions, etc. Le temple du forum est dédié à la Triade capitoline, Jupiter, Junon et Minerve, qui contrôlaient à tout moment le bon respect du culte par les habitants de Tarraco.

Life on Tarraco's streets and in the forum square

NEMESIS ARQ (Tarragona)

The colonial forum of Tarraco was the central hub of the Roman city, the place where people met and business was conducted. Legal issues affecting citizens were addressed in the basilica, while local officials handled the collection of different local taxes. The arcaded square was always full of life: stalls on fair days, religious ceremonies, processions, etc. The forum's temple is dedicated to the Capitoline Triad (Jupiter, Juno and Minerva) who stood watch over Tarraco, ensuring that its citizens were dutifully worshipful.

JULIOL / JULIO / JUILLET / JULY

28 DIUMENGE / DOMINGO / DIMANCHE / SUNDAY
11 h castellano (comments in English)

AGOST / AGOSTO / AOÛT / AUGUST

25 DIUMENGE / DOMINGO / DIMANCHE / SUNDAY
11 h català (comments in English)

TÀRRACO A TAULA

SOPAR ROMÀ / CENA ROMANA
DÎNER ROMAIN / ROMAN DINNER

Tarragona
Història Viva®



L'Associació de restauradors Tàrraco a Taula ofereix, a partir de la reconstrucció de la cuina romana, uns menús realitzats amb molt de rigor respecte dels ingredients que cada xef utilitza per a l'elaboració dels seus plats.

Col·laboracions: Jordi Andreu, forner artesà, amb l'elaboració de pa romà, i els cellers Sicus, Cosmic, Escoda-Sanahuja i Mendall, amb vins que han passat per àmfores.

El preu del menú és de 23 €, amb aigua, pa i IVA inclosos. Hi ha menús amb entrants, segons i postres a escollir o bé menú degustació.

La Asociación de restauradores Tàrraco a Taula ofrece, a partir de la reconstrucción de la cocina romana, unos menús elaborados con rigurosidad respecto a los ingredientes que cada chef utiliza para la elaboración de sus platos.

Colaboraciones: Jordi Andreu, panadero artesano, con la elaboración de pan romano, y las bodegas Sicus, Cosmic, Escoda-Sanahuja y Mendall, con vinos que han pasado por ánforas.

El precio del menú es de 23 €, con agua, pan e IVA incluido. Hay menús con entrantes, segundos y postres a escoger o bien menú degustación.

L'Association de restaurateurs Tàrraco a Taula propose, en reprenant les bases de la cuisine romaine, des menus préparés dans le plus grand respect des ingrédients utilisés par chaque chef cuisinier pour l'élaboration de ses plats.

Collaborent : Jordi Andreu, artisan boulanger, pour la confection de pain romain, et les celliers Sicus, Cosmic, Escoda-Sanahuja et Mendall, avec des vins conditionnés dans des amphores.

Le prix du menu est de 23 €, eau, pain et TVA compris. Selon l'établissement, menu avec entrée, plat principal et dessert au choix, ou menu dégustation.

The Tàrraco a Taula Restaurant Association offers a selection of meals based on the re-creation of Roman cuisine and prepared with rigorous attention to the authenticity of the ingredients used by each chef in each of his or her dishes.

Collaborations: Jordi Andreu, artisan baker, contributing Roman bread, and the Sicus, Cosmic, Escoda-Sanahuja and Mendall wineries, offering wines stored in amphorae.

The price of the meal is €23 and includes water, bread and VAT. You can enjoy meals made up of your choice of starter, main course and dessert or try a tasting menu.

TÀRRACO A TAULA

DIES / DÍAS / JOURS / DAYS

HORES / HORAS / HEURES / TIMES

JULIOL / JULIO
JUILLET / JULY

21.30 h

22.30 h

12 | 13

BARHAUS

C/ Sant Llorenç, 20-22
Tel.: 977 24 47 70

EL LLAGUT

C/ Natzaret, 10
Tel.: 977 22 89 38

19 | 20

TXAR3 VERD

Pla de la Seu, 5
Tel.: 977 22 20 33

LA CUCAFERA

Plaça Santiago
Rusiñol, 5
Tel.: 977 24 20 07

26 | 27

ARES

C/ Arc de Sant Bernat, 3
(plaça del Fòrum)
Tel.: 977 22 29 06

CÓCVLA (Hotel Urbis)

Plaça Corsini, 10
Tel.: 977 24 01 16

AGOST / AGOSTO
AOÛT / AUGUST

21.30 h

22.30 h

2 | 3

PALAU DEL BARÓ

C/ Santa Anna, 3
Tel.: 977 24 14 64

BALANDRA

C/ Espinach, 18
Tel.: 977 22 12 38

9 | 10

BARHAUS

C/ Sant Llorenç, 20-22
Tel.: 977 24 47 70

SADOLL

C/ Mercè, 1
C/ Talavera, 25
Tel.: 977 24 44 04

23 | 24

ARES

C/ Arc de Sant Bernat, 3
(plaça del Fòrum)
Tel.: 977 22 29 06

CÓCVLA (Hotel Urbis)

Plaça Corsini, 10
Tel.: 977 24 01 16

30 | 31

EL LLAGUT

C/ Natzaret, 10
Tel.: 977 22 89 38

PALAU DEL BARÓ

C/ Santa Anna, 3
Tel.: 977 24 14 64



PREU ÚNIC
PRECIO ÚNICO
PRIX UNIQUE
SINGLE PRICE

12 €

Places limitades

**Activitats en horari nocturn,
per a majors de 10 anys.**
**Activitats matinals,
per a tots els públics.**
Durada aproximada: 1 h

Plazas limitadas

**Actividades en horario nocturno,
para mayores de 10 años.**
**Actividades matinales,
para todos los públicos.**
Duración aproximada: 1 h

Nombre de places limitat

**Activités organisées le soir
pour les plus de 10 ans.**
**Activités organisées le matin
pour tous publics.**
Durée approximative : 1 h

Limited availability

*Evening activities suitable
for guests over 10 years old.*
*Morning activities suitable
for all ages.*

Approximate duration: 1 h

TARRAGONA TURISME

Tel.: +34 977 25 07 95

turisme@tarragona.cat

www.tarragonaturisme.cat

Edició:

Patronat Municipal de Turisme de Tarragona
Fotos: Rafael López-Monné + Kim Castells
Disseny: Simbollic.cat
Traducció: b2b translation
Impressió: I. G. GABRIEL Gibert
Dipòsit legal: T-822-2013

VENTA D'ENTRADES
VENTA DE ENTRADAS
VENTE D'ENTRÉES
TICKET SALES

27/06 - 31/08

PER INTERNET / POR INTERNET
SUR INTERNET / ONLINE
www.tarracoticket.cat

**Activitats de nit: fins a les 19 h
del dia de l'activitat. Activitats
de matí: fins a les 9 h del dia de
l'activitat**

Actividades de noche: hasta las 19 h del día de la actividad. Actividades de mañana: hasta las 9 h del día de la actividad

Activités organisées le soir : jusqu'à 19 h le jour de l'activité. Activités organisées le matin : jusqu'à 9 h le jour de l'activité

Evening activities: until 7 pm on the day of the activity. Morning activities: until 9 am on the day of the activity

**A TOTES LES OFICINES
MUNICIPALS DE TURISME**

**EN TODAS LAS OFICINAS
MUNICIPALES DE TURISMO**

**AUPRÈS DE TOTS LES OFFICES
MUNICIPALIS DE TOURISME**

AT ALL MUNICIPAL TOURIST OFFICES

**Activitats de nit: fins a les 19 h
del dia de l'activitat. Activitats
de matí: fins a les 19 h
del dia abans de l'activitat**

Actividades de noche: hasta las 19 h del día de la actividad. Actividades de mañana: hasta las 19 h del día antes de la actividad

Activités organisées le soir : jusqu'à 19 h le jour de l'activité. Activités organisées le matin : jusqu'à 19 h le jour avant de l'activité

Evening activities: until 7 pm on the day of the activity. Morning activities: until 7 pm on the day before of the activity

**OFICINA ANTIC AJUNTAMENT
Carrer Major, 37**

De dilluns a dissabte / De lunes a sábado / Du lundi au samedi
From Monday to Saturday: 10-20 h
Diumenge / Domingo
Dimanche / Sunday: 10-14 h

OFICINA RAMBLA NOVA
Rambla Nova, s/n
*(cantonada / esquina
à l'angle avec la rue / corner of c/ Unió)*

De dilluns a diumenge / De lunes a domingo / Du lundi au dimanche
From Monday to Sunday:
10-14 h / 16-20 h

OFICINA CAMP DE MART
Camp de Mart, s/n

De dilluns a dissabte / De lunes a sábado / Du lundi au samedi
From Monday to Saturday: 10-15 h
Diumenge / Domingo
Dimanche / Sunday: 10-14 h

AL LLOC DE L'ACTIVAT
EN EL LUGAR DE LA ACTIVIDAD
SUR LE LIEU DE L'ACTIVITE
AT THE ACTIVITY VENUE

**60 minuts abans de cada
activitat (si les entrades no
estan exhaurides)**

60 minutos antes de cada actividad (si las entradas no están agotadas)

60 minutes avant chaque activité (si les entrées ne sont pas épuisées)

*60 minutes before each activity
(if tickets are still available)*

Col·labora:



Organitza:

